



Konformitätserklärung

Declaration of Conformity

Déclaration de conformité

entsprechend der EU-Nieder-
spannungsrichtlinie 2006/95/EG

as per EU Low Voltage Directive
2006/95/EC

selon la Directive UE Basse Tension
2006/95/CE

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

We herewith declare that the following
products:

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**2-stufige halbhermetische
Hubkolbenverdichter
für "Propan"-Anwendungen**

**2 Stage Semi-hermetic
Reciprocating Compressors
for "Propane" Applications**

**Compresseurs à piston bi-étagés
hermétiques accessibles
pour des applications "propane"**

**S4T-5.2P
S4N-8.2P
S4G-12.2P
S6J-16.2P
S6H-20.2P
S6G-25.2P
S6F-30.2P**

**S66J-32.2P
S66H-40.2P
S66G-50.2P
S66F-60.2P**

mit der EU-Niederspannungsrichtlinie
2006/95/EG übereinstimmen.

are in conformity with the EU Low
Voltage Directive 2006/95/EC.

sont conformes à la Directive UE Basse
Tension 2006/95/CE.

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

EN 60034-1 Drehende elektrische Maschinen – Bemessung und Betriebsverhalten
Rotating electrical machines – Rating and performance
Machines électriques tournantes – Caractéristiques assignées et caractéristiques de fonctionnement

Ergänzende Anforderungen / Supplementary requirements / Exigences supplémentaires:

EN 12693 Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen – Verdrängerverdichter für Kältemittel
Safety and environmental requirements – Positive displacement refrigerant compressors
Exigences de sécurité et d'environnement – Compresseurs volumétriques pour fluides frigorigènes

Zur Einbindung dieser Produkte
in eine Maschine muss die Einbau-
erklärung entsprechend der EU-
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und
die Konformitätserklärung entspre-
chend der EU-Explosionsschutzrichtli-
nie 94/9/EG beachtet werden.

To incorporate these products in a ma-
chine, the Declaration of Incorporation
– in accordance with EU Machinery
Directive 2006/42/EC – and the Decla-
ration of Conformity as per EU Explo-
sion Protection Directive 94/9/EC has
to be observed.

Pour l'incorporation de ces produits
dans une machine, prière d'observer
la Déclaration d'installation selon
la Directive UE Machines 2006/42/CE
et la Déclaration de conformité selon la
Directive UE Protection d'Explosion
94/9/CE.

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle



Konformitätserklärung

Declaration of Conformity

Déclaration de conformité

entsprechend der EU-Explosionschutzrichtlinie 94/9/EG, Anhang I

as per EU Explosion Protection Directive 94/9/EC, Annex I

selon la Directive UE Protection d'Explosion 94/9/CE, Appendice I

Wir erklären hiermit, dass die folgenden Produkte für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln der Gruppe L3 nach EN 378:

We herewith declare that the following products for the use with flammable refrigerants of Group L3 according to EN 378:

Avec ceci nous déclarons que les produits suivants pour l'emploi avec fluides frigorigènes combustibles de groupe L3 suivant EN 378:

2-stufige halbhermetische Hubkolbenverdichter für "Propan"-Anwendungen

2 Stage Semi-hermetic Reciprocating Compressors for "Propane" Applications

Compresseurs à piston bi-étagés hermétiques accessibles pour des applications "propane"

S4T-5.2P
S4N-8.2P
S4G-12.2P
S6J-16.2P
S6H-20.2P
S6G-25.2P
S6F-30.2P

S66J-32.2P
S66H-40.2P
S66G-50.2P
S66F-60.2P

mit der Gerätegruppe II Kategorie 3 Anhang I der EU-Explosionsschutzrichtlinie 94/9/EG übereinstimmen.

are in conformity with the group of machines II category 3 annex I of EU Explosion Protection Directive 94/9/EC.

sont conformes avec le groupe des machines II catégorie 3 d'appendice I de la Directive UE Protection d'Explosion 94/9/CE.

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

EN 378
ISO EN 12100

EN 1127-1
EN 14121-1
EN 60079-14

BGV A1
BGV A3
BGR 500

entsprechend der Gefährdungsbeurteilung von

according the hazard evaluation of

suivant l'appréciation des menaces de

TÜV Industrie Service GmbH
TÜV SÜD Gruppe
Ridlerstraße 65
80339 München / Deutschland

TÜV Industrie Service GmbH
TÜV SÜD Gruppe
Ridlerstraße 65
80339 München / Germany

TÜV Industrie Service GmbH
TÜV SÜD Gruppe
Ridlerstraße 65
80339 München / Allemagne

Die Einbauerklärung entsprechend der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG muss beachtet werden.

The Declaration of Incorporation in accordance with EU Machinery Directive 2006/42/EC has to be observed.

Prière d'observer la Déclaration de l'incorporation selon la Directive UE Machines 2006/42/CE.

Eine Konformitätserklärung entsprechend der EU-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG liegt vor.

A declaration of conformity according the EU Low Voltage Directive 2006/95/EC is available.

Une déclaration de conformité suivant la Directive UE Basse Tension 2006/95/CE est disponible.

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle